



Т. И. Афанасьева

## Состав, источники и этапы формирования «Толковой службы»

В 1878 году в журнале «Православный собеседник» вышла статья Н. Ф. Красносельцева «Толковая служба» и другие сочинения, относящиеся к объяснению богослужения в Древней Руси до XVII века» [Красносельцев 1878: 3–53]. В этой статье, которую автор так и назвал — библиографический обзор, были описаны и частично опубликованы несколько древнеславянских переводов толкований на литургию. Красносельцевым были выявлены следующие тексты:

1. Небольшая статья *«Максима черноризца чий образ держитъ соборная церковь»*, которая является краткой выдержкой из последней главы «Тайноводства» Максима Исповедника и содержится в известном Изборнике Святослава 1073 г. в составе Анастасиевых ответов. В письменных источниках более позднего времени она встречается как самостоятельная статья, отдельно от Анастасиевых ответов<sup>1</sup>.

2. *«Толк божественная литургия»* — это перевод значительной части сочинения Германа I, патриарха константинопольского, которому приписывается толкование на литургию «Последовательное изложение церковных служб и обрядов и таинственное умозрение о значении их». Текст этот, по мнению Красносельцева, встречается редко и в рукописях позднего происхождения<sup>2</sup>.

3. *«Толк апостольстей соборной церкви»*, начинающийся словами: «церковь есть земное небо и храм божий...» — это объяснение символического значения частей храма и назначения богослужebной утвари.

---

*Статья написана при финансовой поддержке РГНФ, проекты 05-04-04147а и 07-04-00050а.*

<sup>1</sup> Красносельцев называет следующие источники: РГБ, Рум. 231 л. 355; РГБ, Рум. 233 л. 318 и ГИМ, Син. 561 л. 296.

<sup>2</sup> Красносельцеву были известны следующие источники: РНБ, Солов. 858/968 л. 240; ГИМ, Син. 951 л. 366.

В начале текста много схожего с толкованием Германа, но в дальнейшем толкования заимствуются из других источников<sup>3</sup>.

4. «Святого Григория Богослова откровение о святей службе еже есть литургия» — статья апокрифического характера<sup>4</sup> и близкая к ней статья «Толк божественныя службы»<sup>5</sup>. Красносельцев отмечает, что первый текст является составной частью второго, и публикует их полностью, указывая на те места, где тексты идентичны.

По мнению Красносельцева, в XV в. некоторые из этих статей были соединены в один текст и образовали статью с более полным содержанием, которая носила разные названия. В одних рукописях она названа «Слово истолковано о святей и апостольстей соборней церкви»<sup>6</sup>, в других — «Служба толковая Иоанна Златоуста, толк Исихиев»<sup>7</sup>. В постановлениях Стоглавого собора, который ссылается на нее как на авторитетный источник, она именуется просто «Толковая служба». Текст этот был чрезвычайно распространен и записывался в кормчих, требниках и разного рода сборниках. Изучив текст «Толковой службы», Красносельцев пришел к выводу, что это «компиляция нескольких отдельных сочинений, которые соединены почти механически, впрочем на основе Германова толкования», и что она не имеет отношения к творениям Исихия Иерусалимского.

После выхода статьи Н. Ф. Красносельцева «Толковая служба» не привлекала внимания ученых, и до сих пор этот важнейший для истории славянской литургии текст остается малоизученным памятником.

По нашему мнению, «Толковая служба» — это компиляция толкований на литургию, работа над которой была предпринята при создании Русской кормчей и осуществлялась в несколько этапов. Этапы преобразований состава «Толковой службы» совпадают с формированием основных типов Русской кормчей (Новгородско-Варсонофиевским, Мясниковским и Чудовским), которые были выделены на основании изучения «Русской Правды» в составе Кормчей книги [Тихомиров 1941]. Данная статья посвящена описанию состава компиляции, ее источникам и датировке каждого этапа формирования «Толковой службы».

Следует отметить, что название «Толковая служба» — это самоназвание, но встречается оно нерегулярно и в поздних списках (конца

<sup>3</sup> Красносельцев указывает единственный источник: РНБ, Солов. 917/1027 л. 98

<sup>4</sup> Цитирует и публикует по рукописи РНБ, Солов. 807/917 л. 395.

<sup>5</sup> Публикует полностью по рукописи РНБ, Солов. 858/968., указывает рукописи: РНБ, Солов. 917/1027 л. 100; РГБ, Рум. 233 л. 200; РГБ, Рум. 231 л. 351.

<sup>6</sup> РНБ, Солов. 917/1027 и РНБ, Солов. 858/968; РГБ, Рум. 231 и РГБ, Рум. 233.

<sup>7</sup> РНБ, Солов. 1085/1194; ГИМ, Син. 386; ГИМ, Син. 558; РГБ, Рум. 236.

XVI—XVII вв.). В более ранних источниках она не имеет никакого названия, а состоит из нескольких литургических статей, следующих друг за другом. Под «Толковой службой» мы вслед за Красносельцевым будем подразумевать пространное толкование на литургию, которое было очень распространено в кормчих русской редакции и сборниках конца XV—XVII вв. и на которое ссылаются как на авторитетный источник главы 7—20 Стоглавого собора. Так например, в 13-й главе Стоглавого собора читаем: «В божественной службе толковой пишет “Олтарь есть престол Божий и образ вифлиемскаго вертепа идеже родися Христос. Паки олтарь образ есть вертепа идеже погребень бысть”...» — далее следуют пространные цитаты [цит. по: Емченко 2000: 276].

Состав толкований на литургию подчиняется определенной системе и состоит, как правило, из следующих разделов: толкование храма и церковной утвари, толкование одежд священнослужителей и толкование самой литургии.

Итак, как же формировалась «Толковая служба»?

### «Златая Цепь»

Основной источник, который лег в основу «Толковой службы», — это литургические статьи, известные нам из сборника «Златая Цепь» первой редакции первого типа (РГБ, ТСЛ № 11, конец XIV в.)<sup>8</sup>. Здесь толкования на литургию образуют целый блок текстов:

«Слово откровеньи святого отца нашего Григория Богослова о святей службе истолковано» — л. 29.

«Слово о церковнем сказание» — л. 30об.

«Слово святого Василия толк ученическаго чина» — л. 34об.

«Воображение о церкви» — л. 36.

«Откровение св. Григория о святей службе» (нач. «Собрашася преподобнии отци к святому Григорью Богословцу...») — это апокрифическое толкование на литургию, которое было известно Красносельцеву, но не по «Златой цепи», а по спискам конца XV—XVII вв. «Откровение...» — текст, очень распространенный в русской рукописной традиции. Он имеется в сборниках «Златоуст» в чтениях на субботу третьей недели поста [Творогов 1975: 281], а также в разного рода герменевтических сборниках<sup>9</sup>. Название этого памятника в рукописной традиции

<sup>8</sup> К первой редакции Златой цепи М. С. Крутова относит список из собрания Новгородского музея-заповедника 30056—390 XVI в., однако в этой рукописи интересующие нас литургические статьи отсутствуют [Крутова 2003: 5].

<sup>9</sup> См., например, сборники РНБ, Солов. 807/917 л. 395, РНБ, Соф. 1490 л. 435; ГИМ, Син. 569 л. 40; ГИМ, Син. 591 л. 203об.

неустойчиво. Например, в ГИМ, Син. 591 он носит название «Сказание о литургии», в РНБ, Солов. 807/917 — «Святого Григория Богослова откровение о святей службе еже есть литургия», в РНБ, Соф. 1490 и ГИМ, Син. 569 — «Слово Григория Богослова о святей литургии». Литургия здесь трактуется как небесная литургия, где ангелы помогают служить священнику, а дьявол пытается воспрепятствовать этому служению. Замечателен здесь сюжет об евхаристийном младенце, которого ангелы закалывают и кровь его источают в евхаристийную чашу, а тело режут и кладут на блюдо. Н. Туницкий, подробно изучавший этот сюжет, считает, что он восходит в раннехристианской аскетической литературе и является очень распространенным как в восточной, так и западной традициях. Он лежит в основе сюжета «Откровения о проскуре соблазвившемся брату», приписываемое в славянской традиции Ефрему Сирину, и «Слова о сарацине, крестившемся от видения в храме св. Георгия» (оба повествования входят в Пролог) [Туницкий 1907: 210–229]. Греческий оригинал этого произведения до сих пор остается неизвестным, в южнославянских списках этот текст тоже пока не найден [Милтенова 2004: 296].

«Слово о церковнем сказании» (нач. «Церкви есть земное небо, славят бо по вся дни Бога акы на небеси...») было Красносельцеву неизвестно. Другие списки этого текста, кроме «Златой цепи», пока не удалось найти<sup>10</sup>. Текст толкования выстроен в традиционном порядке: сначала толкуются элементы храма (алтарь, престол, амвон, двери), церковная утварь (аер, потир, покровцы, лжица, кадильница), далее одежды иерея и архидьякона, затем последование литургии. Толкование самого последования литургии начинается с заголовка «Начатокъ ерминион<sup>11</sup> божественныя литургия». Далее следует начальный возглас дьякона «Благослови, владыко» и толкование последования литургии. Это толкование очень краткое, восходящее к какому-то анонимному толкованию. Греческий оригинал этого текста пока остается неизвестным.

«Св. Василия толк ученическаго чина» (нач. «Что есть иерей и по кому желанию глаголет священник...») — статья, состоящая из двух частей. В первой части толкуются церковная иерархия (епископ — столп владычества, иерей — столп архангельский, мних — столп херувимский, дьякон — столп ангельский, чтец — столп мученический и т. д.), во второй — части храма (церковь, алтарь (гроб Господень), амвон (от-

<sup>10</sup> М. С. Крутова указывает, ссылаясь на А. Н. Попова, что подобный текст имеется в Сборнике Гурия Рукинца РНБ, Соф. 1448. [Крутова 2003: 58]. Однако в этом сборнике этот текст не содержится.

<sup>11</sup> «Ерминион» — греческая форма родительного падежа множественного числа. Перевод заглавия — «начало объяснений (толкований) божественной литургии» [Словарь древнерусского языка 1990: 218].

валенный от гроба камень), трапеза («гробный затвор») и церковная утварь. В качестве толкования илитона и рипид описывается сюжет, сходный с пассажем из Евангелия от Никодима краткой редакции [Порфирьев 1890: 166–167]. Когда Пилат послал мечника (в Евангелии от Никодима — «курсора»), чтобы тот позвал Иисуса, мечник, найдя и приведя Иисуса, простер перед ним свой плат и сказал: «Ступай по нему». По обеим сторонам от Пилата были скипетры. Когда Иисус подошел к Пилату, скипетры поклонились ему, не движимые никем. «Того ради», — заканчивается в статье, — «вход и выход с рипидами»<sup>12</sup>. Этот же сюжет описывается в короткой статье без названия в сборнике ГИМ, Син. 591, л. 210<sup>13</sup>. Первая часть этой статьи под названием «Св. Василия толк священнического чина» в несколько отредактированном виде получила впоследствии широкое распространение и всегда соседствовала с «Толковой службой» на всех этапах ее составления. Вторая часть статьи вошла в «Толковую службу» и была записана в тот раздел, где толкуются части храма и церковная утварь.

«Воображение о церкви» (нач. «Что есть верх церковный? Глава Господня...») — апокрифическая статья в вопросно-ответной форме. Она построена в форме диалога между Иисусом Христом и Иоанном Златоустом, которому Иисус объясняет, что означают отдельные части литургии. Еще один список этого текста известен по рукописи ГИМ, Син. 591 л. 210–213. Греческий оригинал этой статьи нашел и опубликовал Н. Ф. Красносельцев по рукописи XVI века Андреевского скита на Афоне [Красносельцев 1898: 102–104].

К двум последним статьям «Св. Василия толк ученического чина» и «Воображение о церкви» во многом близка статья «Указ за вси дари церковныя», составленная в вопросно-ответной форме и широко распространенная в южнославянской письменности [Милтенова 2004: 298–314]. В ней есть тождественные пассажи, где толкуются церковная иерархия и некоторые предметы церковной утвари. Она также содержит тот же фрагмент из Евангелия от Никодима, но имеет много языковых различий и относится к другой редакции памятника. Несомненно, что статьи из «Златой Цепи» и «Указ за вси дари церковныя» восходят к общему источнику, но здесь мы не будем специально останавливаться на этой проблеме.

<sup>12</sup> Фрагмент статьи «Слово Василия Великого, толк священнического чина», схожий с Никодимовым Евангелием, опубликован в: [Архангельский 1889: 143–146]. Сердечно благодарю Н. В. Савельеву, обратившую мое внимание на эту публикацию.

<sup>13</sup> Опубликована Н. Ф. Красносельцевым [Красносельцев 1898: 102].

### Кормчие Новгородско-Варсонофиевского типа

Первый этап формирования компиляции «Толковая служба» — это литургические статьи в кормчих Новгородско-Варсонофиевского типа. Как известно, в 1262 г. по просьбе митрополита Кирилла на Русь был прислан Сербский номоканон, созданный на Афоне в конце XII в. и получивший окончательную форму благодаря деятельности Саввы Сербского. В 1260–1270-х годах была создана Русская кормчая, которая объединила тексты давно известного на Руси Болгарского номоканона и новые правила из Сербского номоканона. Первый этап создания Русской кормчей Я. Н. Щапов называет Волинским и связывает его составление с Киевом. В Кормчую были вставлены так называемые русские статьи: «Правило» митрополита Иоанна, «Вопрошание» Кириково, «Правило» митрополита Кирилла. На первом этапе в Кормчую не вошли никакие литургические статьи. На втором этапе в Северо-Восточной Руси количество русских памятников в составе Кормчей было расширено за счет юридических сочинений, монашеских правил, древнерусских правил о браках и некоторых поучений. Среди русских статей в Кормчей Новгородско-Варсонофиевского типа появляются литургические статьи [Щапов 1978: 241–243].

Исследователи «Русской Правды» выделили в пределах кормчих Новгородско-Варсонофиевского типа два варианта текста: Синодальный вид (в Новгородской кормчей 1282 г.) и Новгородско-Софийский вид (в кормчих XV–XVI вв.). Литургические статьи, которые нас интересуют, имеются в обоих вариантах кормчих и присутствуют в Варсонофиевском списке (ГИМ, Чуд. 4, л. 589–597), где «Русская Правда» отсутствует, и, следовательно, принадлежат архетипу этой редакции кормчих. Мы просмотрели большинство списков этой редакции<sup>14</sup> — РНБ, Соф. 1173, 1174; РНБ, Солов. 476/495; РНБ, Ф. II. 298, Ф. II. 87; РГБ, Рум. 231; РГБ, Егор. 931; РГБ, Рогож. 256; ГИМ, Увар. 125; ГИМ, Барс. 158 и убедились в том, что во всех списках этот блок толкований на литургию имеет стабильный текст и состав и находится на одном и том же месте, т. е. имеет постоянный конвой. Вот этот блок в Новгородской кормчей 1280 г.<sup>15</sup>:

«Толк апостольстеи соборнеи церкви» — л. 589об.

«Толк божественныя службы» — л. 590об.

Перед блоком толкований во всех кормчих этой редакции помещается статья «Св. Василия толк священническаго чина» — это тол-

<sup>14</sup> Полный перечень списков кормчих Новгородско-Варсонофиевского типа см.: [Русская Правда 1940: 137–147].

<sup>15</sup> Новгородская кормчая учеными датируется по-разному, здесь мы приводим датировку по [СК XI–XIII: 207–208]

кование церковной иерархии, и оно восходит к первой части статьи из «Златой Цепи» «Св. Василия толк ученическаго чина», но она композиционно переработана и несколько дополнена. В конце блока — статья «Максима черноризца чии образ обдержит соборная церковь».

«Толк апостольстеи соборнеи церкви» (нач. «Церковь есть земное место, храм Божий...») — это толкование храма и церковной утвари. В отличие от «Златой Цепи», где литургические статьи записываются друг за другом, в кормчих Новгородско-Варсонофиевского типа статьи объединяются в единый компилятивный текст. В качестве источников здесь использованы статьи из «Златой Цепи»: «Слово о церковнем сказании», «Воображение о церкви» и вторая часть статьи из «Св. Василия толк ученическаго чина». В таблице № 1 приводятся примеры того, как создана компиляция.

Таблица № 1

Слово о церковном сказании («Златая Цепь», л. 30об.)	Воображение в церкви («Златая Цепь», л. 36об.)	Толк апостольстеи соборнеи церкви (Новгородская кормчая 1280 г., л. 589об.)
<p>Церкви есть земное нбо слава въ во по вса дни ба акзи на нби . а индигия есть надра двиза алтарь есть оставъ гнь и прѣлъ бжствнн...</p>	<p>Что е верхъ церковнн . глава гна . алтарь е гробъ гнь . трапеза е перси гни...</p>	<p>Цервь есть земное нбо и храмъ бни слава въ во в неи ба яко на нбси верхъ церковнн есть глава гна алтарь есть престолъ бни или пакзи алтарь есть гробъ гнь . трапеза есть перси гна . и индигия есть надра двиза...</p>

«Толк божественныя службы» (нач. «Глаголющу иереви «Благослови, владыко»...») — толкование самой литургии, ее отдельных обрядов и песнопений. Этот текст также скомпилирован из статей «Златой цепи», а именно — из «Слова о церковнем сказании», «Откровения Григория Богослова» и «Воображения о церкви». Обратимся к таблице № 2, чтобы увидеть, как составлена компиляция. Рассмотрим два фрагмента: отпуст оглашенных и толкование возгласа «Святая Святых».

Таблица № 2

Начаток ермининиѣ бжтвѣннѣ литургии («Златая Цепь» л. 32, 34)	Слово ѿкровеньи... григорина бослова в стѣви службѣ... («Златая Цепь» л. 29, 30)	Тѣлкъ бѣствѣннѣ службѣ (Новгородская Кормчая, л. 592, 597)
<p>а еже да нѣкто ѿ оглашеннѣ рекше никто ѿ испитаннѣ приступити никтоже недостоннѣ приступити ничтоже имѣа въ срѣци с ближнимъ что лиха не причаститса сен трапѣзѣ</p> <p>пакы же да никтоже ѿ оглашеннѣ се естъ никто же оубо за мртвѣ всакого оубо члвка хощеть бѣ спѣти а еже глеть .г. ждѣ в оглашеннѣ се естъ трѣми послухъи станеть вскз глѣ...</p>	<p>Да нѣкто ѿ оглашеннѣхъ видѣхъ оубо англа крилома своимъ и ѿриноу и на кровѣшней огнь и гла емоу. Что стонши не имѣа вдежа брачнѣна и яко придетъ стѣль да прекрѣтитъ стѣла и слъшашъ англа ѿче стѣни послѣ наставла- ющаго англа на службу бжтвѣннѣ силъ и в англа грядущи а егда речеть трѣтое и видѣхъ англа та како слѣтѣста англа та крилома своимъ и ѿвѣннѣ стѣла и несета и къ жртвѣникоу глюща емоу. Блюди како слъжиши бжтвѣннѣ таиннамъ</p>	<p>а еже да никто ѿ оглашеннѣхъ рекше никтоже ѿ испитаннѣхъ недостоннѣ и имѣа лихо что въ срѣци съ ближнимъ се естъ никтоже за мртвѣ не причаститса сен трапѣзѣ всакого бо члвка спѣти хощеть бѣ а еже глеть в оглашеннѣхъ .г. ждѣ се естъ трѣми послухъи станеть всакъ глѣ и егда придетъ стѣль да прекрѣтитъ стѣла и речеть англа хранѣа дары ѿче стѣни послѣ англа наставлющаго на службѣ бжтвѣннѣ силъ и слѣтита в англа и ѿвѣннѣ стѣла и несета и къ жртвѣникоу и рече та емоу Блюди како слъжиши бѣствѣннѣ таиннамъ</p>
<p>дыакоуз Главѣи ваша гѣви поклоните . егда возноситъ тѣло сѣннѣ съ страхомъ и трепетомъ и чѣтоу свѣстью се е оуставъ стѣго воскрѣннѣ якоже възглі сѣннѣ людемъ Стѣла стѣмъ се е стѣи боудете снѣвѣ възшнѣаго люе въ рою и съ страхомъ</p>	<p>Егда речеть стѣль Стѣла стѣмъ тогда видѣхъ лица та яко въздѣхъ възвѣннѣ то видѣхъ англа держаша ножъ имоща в рѣку втроча и здѣрѣзаста е и источникъ кровь его в потиръ тѣло же его рѣжюща кладѣста горѣ на блюдѣ и възѣтъ</p>	<p>И потому дыакоуз Главѣи наша гѣви поклонимъ . поклонение главѣ покороение и вбразъ работы знаменають егда възноситъ тѣло . се естъ оуставъ стѣго въскрѣсеннѣ егда речеть Стѣла стѣмъ се естъ стѣи вѣдѣте снѣвѣ въшнѣаго . тѣгда англи</p>

<p>внимь. <u>Єдинъ стъ</u>  <u>єдинъ гь исъ хъ</u>  уцѣщана <u>дѣдъ</u> в толицѣ  дерзновенни смѣрненне  стажавъ дерзновенно  повелѣваетъ възпити <u>гла</u>  акзи в <u>гоусли на брацѣ</u>  с радостью повелѣваетъ  <u>гла</u> <u>Вкусите и видите</u>  <u>яко благъ гь</u> и прочее.</p>	<p><u>хлѣвъ в тѣло и кровь га</u>  <u>нашего іа хъ</u></p>	<p><u>имше ножа . дѣржаще в</u>  <u>рукою вторча и здѣржють</u> <u>іе</u>  <u>кровь іего источать въ сточю</u>  <u>чашю . тѣло же рѣжюче</u>  <u>кладочтъ на хлѣвъ . и</u>  <u>взываетъ хлѣвъ въ тѣло и</u>  <u>кровь га нашего ис хъ . а</u>  <u>людие рексть Єдинъ стъ</u>  <u>єдинъ гь . тзгда дѣдъ</u>  <u>акзи въ гоусли на брацѣ</u>  <u>с радостью повелѣваетъ</u>  <u>возпити</u> <u>Вкусите и видите</u>  <u>яко благъ гь</u></p>
--	--	--

Как видно из приведенных примеров, статьи из Новгородской кормчей — это объединение в единое целое разных толкований одного и того же предмета или обряда в литургии. Кроме объединения трех статей из «Златой Цепи» в текст вставлены толкования на Херувимскую песнь и на «Отче наш...». Эти толкования встречаются отдельно в разного рода сборниках. По нашим наблюдениям, толкование на Херувимскую песнь весьма стабильно, на всех этапах создания компиляции оно представлено одним и тем же текстом. Самый ранний известный нам список этого толкования вне кормчей находится в кодексе начала XIV в. РГБ, Рум. 8, л. 108об. (Апокалипсис с толкованиями Андрея Кесарийского). Толкования на «Отче наш...» более разнообразны. В Новгородской кормчей это толкование очень краткое, к нему близко (но не тождественно) толкование на «Отче наш...» в той же рукописи РГБ, Рум. 8 на л. 109. А. И. Соболевский, опубликовавший эти толкования по рукописи Рум. 8, считал, что они принадлежат древнерусскому автору, не знавшему греческого языка и малообразованному для своего времени [Соболевский 1912: 82–92]<sup>16</sup>.

### Кормчие Мясниковского типа

Второй этап создания компиляции — это литургические статьи в кормчих т. н. Мясниковского типа. Это особая краткая редакция кормчей, которая названа так по наиболее раннему списку (РНБ, Ф. II. 119 первая четверть XV в.), ее представляющему, Мясниковскому [Ти-

<sup>16</sup> Выражаю глубокую благодарность А. А. Алексееву, указавшему мне эту работу.

хомиров 1941: 128]. В настоящее время известно 7 списков этой редакции кормчей: РНБ, Ф. II. 119; РНБ, Q. II. 49; РНБ, Солов 858/968, РНБ, Соф. 1176; ГИМ, Чуд. 169; ГИМ, Барс. 155, РГБ, Тихонр. 332 [Русская Правда 1940: 179–185]. Во всех списках блок толкований на литургию представлен двумя статьями:

«Толк божественныя литургия»

«Толк божественныя службы»

Конвой этих двух статей всегда стабилен. До блока толкований записывается статья «Изложение правилом апостольским, имея толкование Алексия Аристина». После блока всегда помещается статья, известная уже по Новгородской кормчей, — «Святаго Василия толк священническаго чина».

Первая статья блока «Толк божественныя литургия» (начало «Антифоны на литургии суть пророческия проречения...») была известна Н. Ф. Красносельцеву. Он считал эту статью частью «Сказания церковного». Красносельцев первый исследовал «Сказание церковное», опубликовал его по древнейшему Синодальному списку (ГИМ Син. 262 XII в.) и обосновал, что оно является переводом толкования на литургию константинопольского патриарха Германа, причем славянский перевод сделан со второй редакции греческого толкования, появившейся не ранее X в. [Красносельцев 1885: 323–375]. Текст включает в себя толкования храма и церковной утвари, толкования священнических и монашеских одеяний и толкования отдельных частей литургии, включая описание проскомидии. По нашим наблюдениям, «Толк божественныя литургия» — это сокращение «Сказания церковного», которое проводилось на базе древнеболгарского перевода, известного только в одном списке ГИМ, Син. 262 конца XII в.<sup>17</sup> Цель сокращения — создание краткого толкования, опускающего в каждой главе все подробности и частности. «Толк божественныя литургия» встречается в русской рукописной традиции гораздо чаще, чем «Сказание церковное». Красносельцеву было известно только два списка, нам удалось найти еще семь списков. По нашим наблюдениям, этот текст существовал в двух разновидностях: в кратком варианте и в пространном. В кормчих Мясниковского типа и сборнике «Жемчужная Матица» (РНБ, Погод.

<sup>17</sup> Существуют еще три списка «Сказания церковного» — болгарский список РНБ, Ф. I. 376 1348 г. (Сборник царя Ивана Александра), сербский список Wien, slav. 12 XIV в. и русский ГИМ, Барс. 1498 XVI в., а также целый ряд сборников, содержащих извлечения из «Сказания церковного» [Кувейт 1981: 312–365]. На наш взгляд, эти списки содержат следы более поздней правки, скорее всего Афонской, поскольку в них последовательно устраняются архаичные грамматические формы и правится литургическая терминология и устаревшая лексика. Проблемы редакций «Сказания церковного» мы рассмотрим в отдельной статье.

1615)<sup>18</sup>, куда этот текст был переписан, скорее всего, из кормчей, представлен его краткий вариант. Пространный вариант встречается только в сборниках. На сегодняшний день известно два таких сборника: ГИМ, Син. 951 и ГИМ, Епарх. 367 («Златая Цепь» третьей редакции [Крутова 1990: 69]). Отличие краткого варианта от полного в том, что в кратком варианте текст обрывается на толковании возгласа «*Станем добре. Станем со страхом. Вонмем святое Возношение*» перед анафорой.

«Толк божественныя службы» (нач. «*Глаголющу иерееви "Благослови, владыко"...*») — это статья, во всем совпадающая со статьей из кормчей Новгородско-Варсонофиевского типа. Единственным ее отличием в Мясниковском типе кормчей является отсутствие толкования на «Отче наш...». Это позволяет предположить, что в Мясниковском типе кормчей эта статья отражает более ранний этап составления, чем в Новгородско-Варсонофиевском.

### Кормчие со статьями «Мерила праведного»

Следующий и окончательный этап формирования «Толковой службы» — это литургические статьи в кормчих особого типа, соединенных с «Мерилом праведным» 2-ой (или краткой) редакции [Щапов 1973: 270]. На материале исследования «Русской Правды» этот тип кормчей делится на два варианта: Розенкамповский и Ферапонтовский [Русская Правда 1940: 203–214, 236–244]. «Толковая служба» в обоих вариантах кормчих записана до «Русской Правды» и до «Мерила праведного», имеет стабильный текст и конвой, и восходит к архетипу кормчей, к которому впоследствии было присоединено «Мерило Праведное». М. Н. Тихомиров называет этот тип кормчей Чудовским по названию Чудовского списка 1499 г. (ГИМ, Чуд. 167), поскольку древнейший список этой редакции, Розенкамповский (ГИМ, Увар. 791), уцербен (до нас дошла только вторая его часть) [Тихомиров 1941: 107–108]. В настоящее время известно 40 списков этой редакции кормчей, мы использовали следующие кормчие: РГБ, Рум. 238, РНБ, Погод. 233; РНБ, Погод. 235; РНБ, Солов. 477/499; РНБ, Ф. II. 78, Ф. II. 80, а также сборники, содержащие выписки из этого типа кормчей ГИМ Хлуд. 30д.; ГИМ, Син. 443; ГИМ, Син. 368; ГИМ, Син. 558; РНБ, Погод. 76; РНБ, Соф. 1472; РНБ, Солов. 913/1023; РНБ, Солов. 802/912. Наиболее ранним списком (середина — вторая половина XV в.) Чудовской редакции кормчей сейчас считается кормчая из библиотеки Пермского педагогического института [Демкова, Якунина 1990: 330–337].

<sup>18</sup> Описание рукописи см. [Бычков 1882: 461].

Литургические статьи в этом типе кормчей получают впоследствии общее название — «Служба толковая Иоанна Златоустаго, толк Исихиев» (РНБ, Солов. 1085/1194 л. 605об.; РГБ, Рум. 235 л. 272; РГБ, ТСЛ 122 л. 108; ГИМ, Син. 558 л. 241.), «Толковая литургия Василия Великого» (РНБ, Соф. 1472 л. 133). Блок литургических толкований в этом типе кормчей состоит из четырех статей, окруженных постоянным конвоем:

«Толк святей соборней и апостольстей церкви»

«О приносе ветхаго закона»

«А се новаго закона христианскаго проскурам ведение»

«Толк божественных службы».

«Толк святей соборней и апостольстей церкви» (нач. «Церкви есть земное место, храм Божий, невеста Христова...») — объяснения символического значения частей храма. Этот текст содержит толкования храма из Новгородской кормчей 1282 г. и дополнен недостающими толкованиями, которые в Новгородской кормчей отсутствуют. Недостающие фрагменты взяты из «Сказания церковного»: церковь — это не только «земное место», но и «невеста Христова, кровию его окроплена и водою крещена». Алтарь не только престол Божий, как в Новгородской кормчей, но и образ вифлеемского вертепа. Добавлены статьи о киоте, о виме, о жертвеннике и ряд других.

«О приносе ветхаго закона» (нач. «Почто убо повеле Бог жидом приносити агнец или козу или горлицу...») — статья, посвященная жертвоприношению в скинии как прообразу христианской проскомидии. Эта статья есть в Новгородской кормчей, л. 458 и имеется во всех списках кормчей Новгородско-Варсонофиевской редакции. Она не имеет специального заглавия и начинается словами — «Рече Господь Моисею: «Заповежь сыном израилевым да поимуть овча свершено, ни слепо, ни хромо, ни корно, ни косо...». Эта статья записана сразу после толкования Символа веры и восходит, по замечанию И. И. Срезневского, к особому источнику [Срезневский 1897: 104]. Вне кормчих она известна в самостоятельном виде в сборнике XVI в. ГИМ, Син. 853 л. 40. Начальная часть статьи «О приносе ветхаго закона», несомненно, заимствована из «Книги Кааф» — являющейся толкованием в вопросно-ответной форме Пятикнижия Моисея. В. М. Истрин считал, что составление Каафа осуществлялось на Руси в XII—XIII вв. на основе толкований Феодорита Киррского книги Бытия. В публикации В. М. Истрина этого памятника по рукописи РГБ, МДА 432 XV в. вопросоответ под номером 46 «Почто убо повеле Бог приносити агнец ли козу, ли горлицу...» полностью совпадает с началом статьи «О приносе Ветхаго закона» [Истрин 1897: 90].

«А се новаго закона христианскаго проскурам ведение...» (нач. «Хлеб и чаша есть в правду истинно по подобию тайных она вечери...») —

статья, посвященная описанию проскомидии. Она почти полностью совпадает с статьей из Сербского номоканона, имеющей следующее название «Ведение известно о том, како подобает быти божественному приношению в святей службе, о хлебе и чаши приношения, о просфире и вине»<sup>19</sup>. Кроме русских кормчих она в сокращенном виде распространена в древнерусских пергаменных служебниках XIV в., где она вставлена в начало последования литургии Иоанна Златоуста<sup>20</sup>. Вторая и третья статья логически связаны друг с другом. Третья статья начинается с киноварного заголовка «А се новаго закона христианского ведение известно...», т. е. она противопоставлена предшествующей.

«Толк божественныя службы» (нач. «Глаголющу дьякону “Благослови, владыко”...») — имеет название такое же, как и в Новгородской кормчей, однако содержание ее существенно дополнено. Она является компиляцией «Толка божественныя службы» из Новгородской кормчей и «Толка божественныя литургия» из Мясниковской кормчей. Проследим на нескольких примерах (таблица № 3), как объединяются два текста в единую компиляцию.

Таблица № 3

Тълкѣзъ вѣствынѣна слочужбы (Новгородская кормчая, л. 591об.)	Толкѣзъ божественнѣна литургия (Мясниковская кормчая л. 150об.–151)	Толкѣзъ божественнѣна службы (кормчая РНБ, Солов. 477/499, л. 258об.)
<p>Сѣдѣти шерѣи въ олтари по оуставъ сѣдѣщаго о дѣснью оца</p>	<p>а еже сѣдѣють сщнии се ѣ тако <u>снѣ бжии приатѣ</u> <u>плоть и овца въздвиге на</u> <u>рамо еже явлѣеть омѣфорѣ</u> <u>дѣдмль съставѣ понеже оубо</u> <u>ово бжство д рочгое бжитьса</u> <u>сирѣчь приатне за достоанне</u> <u>принесъшему приа бгѣ оцѣ</u> <u>яко жертвѣ приношенье</u> <u>оубо одно по члвчскому родѣ</u></p>	<p>а иже сѣдѣти еппѣ стѣль великзи сѣ ерѣи по обрѣзѣ сѣдѣщаго о дѣснью оца се во снѣ бжии приатѣ <u>плоть и</u> <u>овца въздвиге на рамо яже</u> <u>явлѣеть амфорѣ дѣдмль</u> <u>съставѣ принесе въ дарѣ оцѣ и</u> <u>рече нѣнѣим силамъ радѣните ми</u> <u>са о дрѣзѣ яко же обрѣтохомъ</u> <u>изгъбшью драгмѣ и приатѣ</u></p>

<sup>19</sup> Имеется в Рязанской кормчей РНБ, Ф. II. 1 л. 274; РНБ, Соф. 1175 л. 456об.; РГБ, Рум. 236 л. 339.

<sup>20</sup> См., например: ГИМ, Воскр. 7; ГИМ, Воскр. 8; Ярослав. муз.-заповедник № 15472, РГАДА, Син. тип. 43 и др.

	<p>К СЕМУ же рече ГЬ ГВИ МОЕМС  <u>ОЦЬ СНОУ СЪДИ ОДЕСНОЮ МЕНЕ</u>  <u>НА ПРТАЛЬ ВЕЛИЧЕСТВИА ВЪ</u>  <u>ВЪСОКИХЪ СТЬЛЬ ГРАДЪЩИХЪ</u>  <u>БЛГЪ</u></p>	<p>БГЪ ОЦЬ ЯКО ЖРЪТВЕ      ПРИНОШЕНИА К НЕМАЖЕ РЕЧЕ      ГЬ ГВИ МОЕМС ОЦЬ СНОУ СЪДИ      ОДЕСНОЮ МЕНЕ НА ПРТАЛЬ      ВЕЛИЧЕСТВИА ВЪ ВЪСОКЪХЪ СТЬЛЬ      ГРАДЪЩИХЪ БЛГЪ</p>
<p>Прѣ ДѢДЪ ВЪПНИТЬ      ЯКО ВЪЗВЕЛИЧИШАСА      ДѢЛА ТВОА ГИ И ВСА      ПРЕМОУДРОСТНО СТВОРИ</p>	<p>ПРОКИМЕНЪ ЯВЛАЕТЬ      ПРИШЕСТВИЕ ЦРЪ ХА ЯКО ВОИНИ      ПРЕДИТЕКУЩЕ ВЪПНИЮТЬ ПРИДЕ      СПИТИ НА СЪДѢ НА ПРТАЛЬ      СЛАВЪИ СВОЕА</p>	<p>ПРОКИМЕН ЖЕ ЯВЛАЕТЬ      ПРИШЕСТВИЕ ЦРЪ ХА ДѢДЪ ЯКО      ВОИНЪ ПРЕДЕТЕКЪ ВЪПНИТЬ ЯКО      ВОЗВЕЛИЧИШАСА ДѢЛА ТВОА      ВСА ПРЕМОУДРОСТНО СТВОРИ СЕ ЖЕ      ЕСТЬ ПРИДЕ СПИТИ НАС СЪДѢ НА      ПРЕСТОЛЬ СЛАВЪИ СВОЕ</p>

Кроме перечисленных источников в статью включены толкование на «Отче наш...», отличный от текста в Новгородской кормчей, и толкование Символа веры, которое в Новгородской кормчей было записано отдельно (л. 455об.) и предшествовало блоку толкований на литургию. В «Толковой службе» это толкование уже внесено в соответствующее место текста. Толкование на «Отче наш...» в составе «Толковой службы» (нач. «Отца нарицаеши добраго Бога глаголеши...») — это широко распространенное толкование, которое часто приписывается Иоанну Златоусту и присутствует в сборниках «Златоуст»<sup>21</sup>.

Итак, в основу «Толковой службы» легли следующие тексты: «Слово Св. Григория о службе истолковано», «Слово о церковнем сказании», «Воображение о церкви», «Сказание церковное» в сокращенном варианте, две статьи о жертвоприношении: в скинии, заимствованной из «Книги Кааф», и противопоставленный ей текст о христианской проскомидии, заимствованный из Сербского номоканона. В состав компиляции вошли также толкования на Херувимскую песнь, «Отче наш...» и Символ веры.

Кроме этих текстов в составе «Толковой службы» удалось отождествить некоторые фрагменты. Это эпизод о мечнике и рипидах, близкий к Евангелию от Никодима, известный в рукописи ГИМ, Син. 591 как маленькая статья без названия. Этот же фрагмент, но некоторыми дополнениями входит в статью «Воображение о церкви» из Троицкого

<sup>21</sup> «Слово сказано св. Иоанном Златоустом о сем стисе, иже есть Отче наш...» Читается в четверг Цветной недели [Творогов 1985: 282].

списка «Златой Цепи». Многие мелкие фрагменты текста еще предстоит отождествить.

### Описание архиерейской литургии в составе «Толковой службы»

Важнейшей составляющей «Толковой службы» является подробное описание совершения литургии епископом, иереями и дьяконами, неизвестное пока в самостоятельном списке. Описание архиерейской литургии с толкованиями появляется в составе компиляции на последнем этапе, т. е. в кормчих Чудовского типа.

Устав о совершении литургии — диатаксис — начал активно формироваться в период XI—XII в., когда стали подвергаться кодификации все элементы последования литургии [Тафт 2000: 92–93]. Самый ранний из переводов диатаксиса на славянский язык, перевод Диатаксиса патриарха Филофея Коккина (годы патриаршества 1353–1354, 1364–1376), известен в славянских источниках с конца XIV в. Описание архиерейской литургии в составе «Толковой службы» — это толковый устав, который можно датировать гораздо более ранним временем, чем устав Филофея, так как фрагменты этого устава уже известны в славянских служебниках XIII—XIV вв. Так, например, описание диалога священнослужителей после Великого входа в «Толковой службе» совпадает с описанием в служебниках XIV в. РНБ, Соф. 520 и РНБ, Соф. 526, но не находит параллелей в греческих и южнославянских текстах, где начальная фраза «Многая лета, отче» неизвестна [Слуцкий 2005: 252]:

Толковая служба	РНБ, Соф. 520, л. 13
<p>такжѣ прекрестити триждѣ еп̄пкѣ кандиломѣ и мало помолисѣ отстоупити низъ къ дѣверемъ олдѣрю около ставшиимъ его ерѣвомъ и дьякономъ поклоншимъ имъ главѣи своѣ речеть еп̄пзъ Бл̄вите с̄ц̄нни . они же отвѣщають <i>Многа лета бл̄д̄ко д̄х̄з̄ ст̄з̄ин̄</i> <i>наидеть на т̄а</i> и сила <i>вз̄ш̄наго ос̄в̄нить т̄а</i> <i>моли за нзи ч̄ст̄н̄з̄ин̄ оче</i></p>	<p>и поклонит̄ьсѣ по̄п̄ пред̄, тр̄пезою г̄ гла̄ се <i>Многа лета оче . д̄х̄з̄ ст̄з̄ин̄ наидеть на т̄а</i> и сила <i>вз̄ш̄наго ос̄в̄нить т̄а</i> . и моли за нзи <i>ч̄ст̄н̄з̄ин̄ оче</i> стар̄ви рече Да пом̄неть вз̄и г̄ь во цр̄ств̄ни своєм̄ и в̄стоупивше на м̄в̄ста своѣа г̄льть м̄о д̄ьяк</p>

Отметим ряд особенностей этого устава. Во-первых, в нем полностью отсутствует описание облачения священнослужителей перед литургией, устав начинается с дьяконского возгласа «Благослови,

владыко», а облачение епископа описывается на Малом входе, что свидетельствует о назначении этого устава для архиерейского богослужения. Об архиерейском богослужении свидетельствуют дьяконские возгласы по-гречески: *Εβλοισνъзъ кириу тон доксъзъ, Келевсанте*, а также выход епископа на Малом входе с двумя, а затем с тремя свечами. Подобные элементы архиерейского богослужения известны в древнерусских служебниках XIV в. ЯМЗ 15472 и ГИМ Син. 600 [Желтов 2003: 211–212]. Во-вторых, отсутствует молитва перед чтением Евангелия, которая появилась в византийских евхологиях и в южнославянских служебниках в XIII в. Перед чтением Евангелия указывается на чтение кадильной молитвы, которая известна в арабском переводе литургии Иоанна Златоуста XI в. и в некоторых византийских евхологиях XI–XIV вв. [Mateos 1971: 137–139], а также имеется в древнерусском служебнике Рум. 399 XIV в. (л. 12об.). В-третьих, устав имеет сиро-палестинский чин Соединения Даров перед причащением «*Смешение св. Тела и честныя Крови Господа нашего Иисуса Христа*», который распространяется с XII в. и известен преимущественно в рукописях южноитальянского происхождения из района Отранто [Jacob 1976: 29–64]. Отметим, что в древнерусских служебниках представлена смешанная традиция, где наряду с сиро-палестинской формулой используется и константинопольская «*Исполнение Святаго Духа*», в то время как в «Толковой службе» представлена только сиро-палестинская:

«Толковая служба»	Служебник РНБ, Соф. 526, л. 27
<p>Вкоусите и видите яко бл̄гъ г̄ь          преломляа же ст̄ль пр̄чстоє т̄вло г̄лть  <i>Познаста тебѣ г̄и оученици твои въз          преломлении хл̄ва даи же нам г̄и познати          т̄а въз животъ в̄вчнѣмъ          вземъ едина часть положить в потиръ г̄ла          См̄шение ч̄стнаго т̄вла и крови г̄а нашего          ис̄ х̄а</i></p>	<p>поп преломить т̄вло на̄ д̄, части . положить          на блюдѣ <i>Познаста г̄а въз преломлении          хл̄ва оученика намъ г̄и гр̄шникомъ          даже познати т̄а въз жизни в̄вчнѣн . д̄ьд̄          Исполни оче чашю сню . по См̄шение          пр̄чстго т̄вла и ч̄стнаго крови г̄а нашего ис̄          х̄а . Исполнение ст̄го д̄х̄а</i></p>

В-четвертых, в уставе подробно описаны Малый и Великий входы, что характерно для уставов литургии XIII–XIV вв., предшествующих уставу Филофея, а также и самому Диатакису Филофея. На основании перечисленных признаков можно предложить датировку этого устава XII–XIII вв. и отметить в нем сильное влияние палестинской традиции.

Интересно отметить частое сопоставление некоторых обрядовых элементов литургии с ветхозаветным богослужением. Например, сиде-

ние иерея в апсиде во время чтения Апостола толкуется следующим образом: *Егда вшедъ на прѣстлъ садеть по оуставоу съдѣщаго одесноую бѣда иже преже деснаа страна ошоуюю садеть образ имѣа вътѣхаго завета и целочеть палицоу то бо въ ветсемъ законѣ на персехъ ношахоу ерѣи а ннѣ долѣ възѣсть яко законъ ветхѣи долѣ възѣсть оуже а иже лѣваа его преже одесноую съдѣтъ яко образ есть новаго закона. Противопоставление чтения Евангелия, во время которого когда-то можно было сидеть, и современного составителю обычая читать Евангелия стоя прослеживается в толковании: а иже преже ниско съдѣние дыаконъ же съ егглицемъ законъ монѣвъевъ являеть яко ниско есть повелѣние его стѣнь бо бѣше а не истина. яже на амбонѣ паки егглице есть законъ хвъ и повеление его възско. Приведенные примеры показывают, что составитель окончательного варианта компиляции уделял пристальное внимание сопоставлению ветхозаветного и новозаветного богослужения, и введенная им статья о ветхозаветном жертвоприношении, противопоставленная новозаветной проскомидии, вполне согласуется с антииудейской направленностью толкования самой литургии.*

### Этапы составления компиляции

Представим для наглядности все три типа «Толковой службы» и выделенные нами тексты, входящие в их состав, в таблице № 4.

«Толковая служба» формировалась в несколько этапов, постепенно включая в себя новые толковые тексты. Датировку этих этапов можно предложить исходя из того, какими русскими статьями окружена «Толковая служба» в каждом типе Кормчей.

В Новгородской кормчей (ГИМ, Син. 132) и во всех списках кормчих Новгородско-Варсонофиевского типа «Толковая служба» окружена постоянным конвоем. Самая поздняя по датировке русская статья в этом типе кормчей — «Летописец вскоре» патриарха Никифора, который заканчивается статьей, упоминающей Глеба Ростовского († 1278 г.). [Тихомиров 1941: 84]. В кормчих Мясниковского типа состав «Толковой службы» иной, изменяется и ее конвой — в кормчей нет «Летописца вскоре», но среди русских статей имеется одна статья, отсутствующая в Новгородской кормчей. Она начинается следующими словами: *«Седящем святем патриархом в месте святыа София...»*. Это не что иное, как статья о деяниях Константинопольского патриаршего собора 1276 г., на котором сарайский епископ Феогност задавал вопросы, касающиеся насущных проблем вновь созданной Сарайской епархии [Голубинский 1900: 78]. На наш взгляд, в Мясниковском типе кормчих представлен более ранний этап становления «Толковой службы», чем Новгородской кормчей. Об этом свидетельствует тот факт,

Таблица № 4

Кормчие Новгородско-Варсонофиевского типа	Кормчие Мясниковского типа	Кормчие Чудовского типа (со статьями «Мерила праведного»)
<p><b><u>«Толк апостольстей соборней церкви»</u></b> («Слово о церковнем сказании», «Воображение о церкви» и вторая часть статьи из «Св. Василия толк ученического чина»)</p> <p><b><u>«Толк божественных службы» 1б</u></b> («Слово о церковнем сказании», «Откровение Григория Богослова», «Воображение о церкви», толкования на Херувимскую песнь и на «Отче наш...»)</p>	<p><b><u>«Толк божественных литургия»</u></b> (сокращенный вариант «Сказания церковного»)</p> <p><b><u>«Толк божественных службы» 1а</u></b> («Слово о церковнем сказании», «Откровение Григория Богослова», «Воображение о церкви», толкование на Херувимскую песнь)</p>	<p><b><u>«Толк святей соборней и апостольстей церкви»</u></b> («Толк апостольстей соборней церкви», статьи из «Сказания Церковного»)</p> <p><b><u>«О приносе ветхаго закона»</u></b> («Почто убо повеле Бог приносити агнец ли козу, ли горлицу...» Кааф, вопрооответ 46)</p> <p><b><u>«А се новаго закона христианскаго проскурам ведение»</u></b> («Ведение известно о том, како подобает быти божественному приношению в святей службе...» из Сербской кормчей)</p> <p><b><u>«Толк божественных службы» 2</u></b> («Толк божественных службы» 1, «Толк божественных литургия», толкование на Херувимскую песнь, Символ веры и на «Отче наш...», устав с толкованиями архиерейской литургии)</p>

что оба типа кормчих содержит одну и ту же статью «Толк божественных службы», однако в Мясниковском типе эта статья короче — в ней отсутствует толкование на «Отче наш...», что может свидетельствовать

о более раннем этапе составления компиляции. Поэтому в таблице № 4 мы обозначили статью «Толк божественныя службы» в Мясниковской кормчей как 1а, а в кормчих Новгородско-Варсонофиевского типа как 1б.

Однако наша версия противоречит укрепившемуся в науке мнению, что составителем или редактором кормчей Мясниковского типа был митрополит Киприан. Такое мнение было предложено М. Н. Тихомировым на основании орфографии Толстовского списка (РНБ, Q. II. 49) этого типа кормчей. Орфография Толстовского списка, по его мнению, южнославянская, что свойственно текстам, созданным Киприаном, тогда как большинство списков отражают черты новгородского диалекта. Также М. Н. Тихомиров указывает целый ряд источников XVII в., которые упоминают Киприана как составителя или редактора кормчей [Тихомиров 1941: 131–132].

Исследование формирования компиляции «Толковая служба» не позволяет нам согласиться с аргументами М. Н. Тихомирова. Толстовский список Мясниковской кормчей, несомненно, написан русским писцом, а южнославянские особенности орфографии рукописи — типичные черты «второго южнославянского влияния». Литургические статьи в этом типе кормчей помещены среди основных статей, и их конвой очень стабилен. Нестабильна дополнительная часть кормчей, в которой как раз и находится послание Киприана. Списки кормчей Мясниковского типа имеют последнюю общую статью «Правила Феодора Студита», после которой содержание всех списков расходится. Послания Киприана есть только в трех списках: в Барсовском (ГИМ, Барс. 155) имеется четыре послания, в Мясниковском (РНБ, F. II. 119) и Чудовском (ГИМ, Чуд. 169) — одно неполное послание. В четырех других списках, в том числе и в Толстовском, послания Киприана отсутствуют. Это свидетельствует о том, основной состав книги сформировался ранее, а при Киприане в нее были внесены некоторые статьи, и наконец, формирование «Толковой службы» никак нельзя связать с именем Киприана, потому что устав архиерейской службы, который имеется в составе компиляции, именно при Киприане был вытеснен из обращения и заменен славянским переводом Диатаксиса патриарха Филофея Коккина. Отметим также, что в настоящее время с митрополитом Киприаном предположительно связывают появление особой сокращенной редакции Сербского номоканона — Мазуринской редакции кормчей [Мазуринская кормчая 2002: 55–56]. Мы предполагаем, что литургические статьи обоих типов кормчих, Новгородско-Варсонофиевского и Мясниковского, формировались с незначительным временным промежутком, в конце XIII в., и предшествовали окончательному этапу складывания компиляции.

И наконец, третий и окончательный этап создания компиляции представлен в кормчих со статьями «Мерила праведнаго». В нем объединены тексты двух предшествующих типов «Толковой службы» Новгородско-Варсонофиевского и Мясниковского, а также добавлены ряд новых источников. Время составления окончательного варианта «Толковой службы» — это период до 1305 г. На третьем этапе создания компиляции в состав русских статей Кормчей вошло новое правило — «Правило митрополита Максима», следующего после Кирилла митрополита, — статья об отмене постов в среду и пятницу, в праздник Преполовения Великого поста, в Пятидесятницу, в Рождество и в неделю Св. Духа [Голубинский 1900: 92]. Это правило непосредственно предшествует «Толковой службе», поэтому можно предположить, что они появились в кормчей вместе и в одно время. В 1305 году Максим умер, и время появления этой статьи можно приурочить ко времени его митрополичества. Максим, как и его предшественник Кирилл, продолжал заниматься вопросами церковного права и богослужения. Не исключено, конечно, что создание компиляции могло продолжаться и при следующих за Максимом митрополитах, Петре и Феогносте, однако об их литургической деятельности никаких известий не сохранилось.

Составление «Толковой службы» в период конца XIII — начала XIV в. вполне укладывается в контекст церковных преобразований этого времени. Это не только составление Русской кормчей, к этому же времени относится появление и распространение на Руси «Сказания о псалтыри» (устав, регулирующий чтение Псалтыри), которое, как установил В. Чорович, атрибутируется св. Савве Сербскому и является частью устава Хиландарского монастыря [Чорович 1928: 199—202. Ангелов 1978: 38—52]<sup>22</sup>. В славянских служебниках XIV в. наблюдается резкое увеличение числа богослужебных рубрик, многие из которых дословно повторяют пассажи из «Толковой службы». Вторая половина XIII в. и начало XIV в. — это время церковных преобразований на Руси в связи с перемещением митрополии Древней Руси из Киева во Владимир, в центре которых стоит поместный собор во Владимире 1274 года, на котором активно обсуждались вопросы, связанные с кодификацией богослужебной практики<sup>23</sup>. Не исключено также, что устав архиерейской литургии, появившийся в составе компиляции при митрополите Максиме, который официально перенес в 1299 г. русскую митрополию

<sup>22</sup> Выражаю сердечную благодарность А. А. Турилову, обратившему мое внимание на этот текст.

<sup>23</sup> Это вопросы, касающиеся неправильностей в совершении таинства крещения, совершения проскомидии священником, а не дьяконом, а также участия в совершении богослужения мирян и др. [Голубинский 1900: 69—77].

из Киева во Владимир, — это устав архиерейского богослужения, использовавшийся во Владимирском кафедральном соборе.

Чудовская редакция Кормчей известна в списках не ранее конца XV в., поэтому Красносельцев считал, что «Толковая служба» была составлена в XV в. На наш взгляд, несомненно, что ее основная часть, где присутствует интересующая нас литургическая компиляция, сформировалась раньше. В ГИМе нами был найден пергаменный список «Толковой службы» в составе сборника Хлуд. 30д (л. 66–93), который можно датировать серединой XIV в.<sup>24</sup>, значит, в это время компиляция уже была известна и записывалась не только в кормчих, но и в сборниках. При митрополитах Алексии и Киприане «Толковая служба» не могла быть составлена, потому что Алексей и Киприан были ставленниками византийского патриарха Филофея и последовательно проводили реформу русского богослужения по Иерусалимскому уставу. «Толковая служба» содержит литургические рубрики, свидетельствующие о ранних литургических традициях, существовавших на Руси до филофеевских реформ и имеющих прямые параллели с древнерусскими пергаменными служебниками XIII–XIV вв. Следовательно, составление «Толковой службы» следует отнести к более раннему периоду, до реформ Алексея и Киприана, к периоду правления митрополитов Кирилла и Максима, которые активно занимались церковными преобразованиями, о чем свидетельствуют их «Правила», вошедшие в состав Русской кормчей.

Итак, исследование состава и источников «Толковой службы» показало, что данная статья является русской компиляцией толкований на литургию в составе Кормчей книги, которая формировалась в три этапа в период 1276–1305 гг. Из кормчих эта компиляция стала переписываться в разного рода сборники, древнейший из которых — сборник ГИМ, Хлуд. 30д середины XIV в. В состав компиляции вошли краткие и весьма ранние толкования на литургию, толкования отдельных молитв и песнопений литургии (Херувимская песнь, «Отче наш...» и Символ веры), толкования храма, церковной утвари и церковной иерархии, известные в составе различных сборников, и прежде всего, в «Златой Цепи».

Следует отметить, что подобный свод толкований на литургию не известен ни в южнославянской, ни в византийской письменности. Греческие и южнославянские номоканоны этого времени содержат толкования на Символ веры и на молитву «Отче наш...», а также статью о совершении проскомидии<sup>25</sup>. Таким образом, на Руси была предпри-

<sup>24</sup> Датировка рукописи принадлежит А. А. Турилову.

<sup>25</sup> Красносельцев указал на греческий номоканон в собрании Ватиканской библиотеки № 1167 XIII в. [Красносельцев 1885: 63–64]. В Сербском номоканоне, по нашим наблюдениям, также известны только эти две статьи.

нята самостоятельная инициатива по созданию свода всех известных в то время статей, касающихся истолкования литургии и помещению его в состав создававшейся в то время Русской кормчей. В составе компиляции, возможно, были объединены воедино как древние южнославянские переводные тексты, так и древнерусские переводные произведения. Однако происхождение перевода каждого текста в составе компиляции — это тема отдельного исследования.

### Литература

- Ангелов 1978 — *Ангелов Б.* Из старата българска, руска и сръбска литература. София, 1978.
- Архангельский 1889 — *Архангельский А. С.* Творения отцов церкви в древнерусской письменности. Извлечения из рукописей и опыты историко-литературных изучений. Т. I—II. Казань, 1889.
- Бычков 1882 — *Бычков А. Ф.* Описание церковно-славянских и русских рукописных сборников императорской публичной библиотеки. Ч. 1, 2. СПб., 1882.
- Голубинский 1900 — *Голубинский Е. Е.* История русской церкви. Т. II. Ч. 1. Москва, 1900.
- Демкова, Якунина 1990 — *Демкова Н. С., Якунина С. А.* Кормчая XV в. из собрания Пермского педагогического института // ТОДРЛ. Т. 43. Л., 1990. С. 330—337.
- Емченко 2000 — *Емченко Е. Б.* Стоглав. Исследование и текст. М., 2000.
- Желтов 2003 — *Желтов М. С.* Архиерейский чин Божественной литургии: история, особенности, соотношение с ординарным («иерейским») чином // Богословский сборник. М., 2003. № 11. С. 207—240.
- Истрин 1897 — *Истрин В. М.* Замечания о составе Толковой Палеи. СПб., 1897.
- Красносельцев 1878 — *Красносельцев Н. Ф.* «Толковая служба» и другие сочинения, относящиеся к объяснению богослужения в Древней Руси до XVII века» // Православный собеседник. 1878. Ч. 2. С. 3—53.
- Красносельцев 1885 — *Красносельцев Н. Ф.* Сведения о некоторых литургических рукописях Ватиканской библиотеки. Казань, 1885.
- Красносельцев 1898 — *Красносельцев Н. Ф.* Addenda к изданию А. Васильева «Anecdota Graeco-Byzantina» (Москва, 1893). Одесса, 1898.
- Крутова 1990 — *Крутова М. С.* Златая Цепь. Методические рекомендации по описанию славянорусских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. 5. Ч. 1. Новосибирск, 1990.
- Крутова 2003 — *Крутова М. С.* Златая Цепь. Тексты, исследования, комментарии. М., 2003.
- Кувев 1981 — *Кувев К.* Иван Александрович сборник от 1348 г. София, 1981.
- Мазуринская кормчая 2002 — Мазуринская Кормчая. Памятник межславянских культурных связей XIV—XVI вв. М., 2002.
- Милтенова 2004 — *Милтенова А.* Erotapokriseis. Съчиненията от кратки въпроси и отговори в старобългарската литература. София, 2004.
- Порфирьев 1890 — *Порфирьев И. Я.* Апокрифические сказания о новозаветных лицах и событиях по рукописям Соловецкой библиотеки. СПб., 1890.

- Русская Правда 1940 — «Русская Правда». Т. I. Тексты. М., 1940.
- СК XI—XIII 1984 — Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI—XIII в. М., 1984.
- Слущкий 2005 — *Слущкий А. С.* Диалог священнослужителей после Великого Входа в славянских служебниках XIII—XIV веков // Христианский Восток. Т. 2 (VIII): Новая серия. СПб., 2001. С. 242—254.
- Словарь древнерусского языка 1990 — Словарь древнерусского языка (XI—XIV вв.). Т. III. М., 1990.
- Соболевский 1912 — *Соболевский А. И.* Три древнерусских толкования // Известия ОРЯС. СПб., 1912. Т. XVII, кн. 3. С. 82—92.
- Срезневский 1897 — *Срезневский И. И.* Обзорение древних русских списков Кормчей книги. СПб., 1897.
- Тафт 2000 — *Тафт Р.* Византийский церковный обряд. СПб., 2000.
- Творогов 1985 — *Творогов О. В.* Описание и классификация списков сборника «Златоуст» // ТОДРЛ. № 39. 1985. С. 278—284.
- Тихомиров 1941 — *Тихомиров М. Н.* Исследование о «Русской Правде». М.; Л., 1941.
- Туницкий 1907 — *Туницкий Н.* Древние сказания о чудесных явлениях младенца Христа в евхаристии // Богословский вестник. № 2, 1907. С. 201—229.
- Чорович 1928 — *Чорович В.* Списи св. Саве // Сборник за историју, језик и књижевност српског народа. Кн. XVII. Београд — Ср. Карловиц, 1928.
- Щапов 1973 — *Щапов Я. Н.* Некоторые юридические и канонические памятники в славянской письменности XII—XV вв. // Методическое пособие по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Вып. I. М., 1973. С. 263—273.
- Щапов 1978 — *Щапов Я. Н.* Византийское и южнославянское правовое наследие на Руси XI—XIII вв. М., 1978.
- Jacob 1964 — *Jacob A.* Une version géorgienne inédite de la liturgie de Saint Jean Chrysostome // Muséon N 77. 1964. 65—119.
- Jacob 1976 — *Jacob A.* Deux formules d'immixtion syro-palestiniennes et leur utilisation dans le rite byzantin de l'Italie meridionale // Vetera Christianorum. 13. 1976. 29—84.
- Mateos 1971 — *Mateos J.* La célébration de la Parole dans la liturgie byzantine. Orientalia Christiana Analecta N 191. Roma, 1971.